

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy to właśnie Salomon zbudował wzniesienie dla Kemosza,* obrzydliwości Moabitów, na górze położonej na wschód od Jerozolimy,** i dla Molocha,*** obrzydliwości synów Ammona.****1)2)3)4)

¹⁾ Kemosz, כְּמוֹשׁ : Χαμώς, as. Kammusunadbi, czczony w Ebla w Syrii jako Kamisz i prawdopodobnie w Mezopotamii jako Nergal, bóg podziemi, łączony z głodem, suszą, klęską i śmiercią.

²⁾ Tj. na Górze Oliwnej.

³⁾ Moloch, מֹלֶךְ, Μολοχ, być może król, מֶלֶךְ (melech), z wokalizacją słowa określającego wstyd, מִשְׁתַּח (boszet); łączony z ofiarami z dzieci, zob. np. <x>30 18:21</x>; <x>120 16:3</x>;<x>120 21:6</x>; <x>300 32:35</x>; być może należałoby go utożsamiać z Milkmem.

⁴⁾ <x>30 18:21</x>; <x>120 23:10-13</x>